

| Paritair comité 220 voor de bedienden van de voedingsnijverheid Commission paritaire 220 pour les employés de l'industrie alimentaire | | |
|--|--|---|
| Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2017 betreffende de eindeloopbaandagen | | Convention collective de travail du 30 juin 2017 concernant les jours de fin de carrière |
| Hoofdstuk 1 - Toepassingsgebied | | Chapitre 1 - Champ d'application |
| Art. 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor bedienden uit de voedingsindustrie behoren. | | Art. 1^{er}. § 1. La présente convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour employés de l'industrie alimentaire. |
| § 2. Met "bedienden" worden de mannelijke en de vrouwelijke bedienden bedoeld. | | § 2. Par « employés », on entend les employés masculins et féminins. |
| Hoofdstuk 2 - Eindeloopbaandagen | | Chapitre 2 - Jours de fin de carrière |
| Art. 2. § 1. De bedienden met 10 jaar anciënniteit bij de huidige werkgever, hebben recht op 5 eindeloopbaandagen per kalenderjaar vanaf 60 jaar. § 2. De sectorale anciënniteitsdag voorzien in artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 1997 betreffende de loon en arbeidsvoorwaarden voor de bedienden uit de voedingsnijverheid (algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 september 2000, verschenen in het <i>Belgisch Staatsblad</i> van 27 september 2000 en geregistreerd onder nr. 47239/220) moet aangerekend worden op de eindeloopbaandagen. § 3. De bestaande conventionele verlofdagen op bedrijfsvlak moeten aangerekend worden op 2 van de 5 eindeloopbaandagen. | | Art. 2. § 1. Les employés avec 10 ans d'ancienneté chez l'employeur actuel, ont droit à 5 jours de fin de carrière par année civile à partir de 60 ans. § 2. Le jour d'ancienneté prévu au niveau du secteur dans l'article 8 de la convention collective de travail du 6 octobre 1997 relative aux conditions de travail et de rémunération pour les employés de l'industrie alimentaire (rendue obligatoire par arrêté royal du 3 septembre 2000, paru au <i>Moniteur belge</i> du 27 septembre 2000 et enregistrée sous le n° 47239/220) doit être imputé sur les jours de fin de carrière. § 3. Les congés conventionnels existants dans l'entreprise doivent être imputés sur 2 des 5 jours de fin de carrière. |
| Hoofdstuk 3 - Modaliteiten van toekenning | | Chapitre 3 - Modalités d'octroi |

| | | |
|---|--|---|
| <p>Art. 5. De in artikel 2 vermelde dagen worden pro rata toegekend</p> <ul style="list-style-type: none"> • aan de deeltijds tewerkgestelde bedienden; • aan de bedienden die pas in de loop van het kalenderjaar aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden voor de toekenning van de eindeloopbaandagen voldoen en dit in verhouding tot het aantal resterende weken in het kalenderjaar; • aan de bedienden waarvan de arbeidsovereenkomst in de loop van het kalenderjaar een einde neemt en dit in verhouding tot het aantal weken dat zij in dienst blijven. <p>Dit aantal dagen wordt afgerond op de hogere dag of halve dag.</p> | | <p>Art. 5. Les jours visés à l'article 2 sont octroyés au pro rata</p> <ul style="list-style-type: none"> • aux employés occupés à temps partiel ; • aux employés qui ne remplissent les conditions reprises à l'article 2 pour l'octroi de jours de fin de carrière qu'au courant de l'année civile, et cela en proportion du nombre de semaines restantes de l'année civile ; • aux employés dont le contrat de travail prend fin au courant de l'année civile et cela en proportion du nombre de semaines qu'ils restent en service. <p>Ce nombre de jours est arrondi au jour ou demi-jour supérieur.</p> |
| <p><u>Paritaire commentaar</u></p> <p><i>Voorbeeld 1:</i> Een bediende voldoet op 23 maart 2018 aan de voorwaarden voor de eindeloopbaandagen op 60 jaar. Hij werkt halftijds. Er resteren in 2018 nog 40 weken. De bediende heeft in 2018 recht op $5 * 1/2 = 2,5 = 2,5$ dagen.</p> <p><i>Voorbeeld 2:</i> Een bediende voldoet op 1 januari 2018 aan de voorwaarden voor de eindeloopbaandagen op 60 jaar. Hij werkt halftijds. De bediende heeft in 2018 recht op $5 * 1/2 = 2,5$ dagen.</p> | | <p><u>Commentaire paritaire</u></p> <p><i>Exemple 1 :</i> Un employé satisfait le 23 mars 2018 aux conditions pour les jours de fin de carrière à 60 ans. Il travaille à mi-temps. Il reste encore 40 semaines en 2018. L'employé a droit en 2018 à $5 * 1/2 = 2,5 = 2,5$ jours.</p> <p><i>Exemple 2 :</i> Un employé satisfait le 1^{er} janvier 2018 aux conditions pour les jours de fin de carrière à 60 ans. Il travaille à mi-temps. L'employé a droit en 2018 à $5 * 1/2 = 2,5$ jours.</p> |
| <p>Art. 6. In de ondernemingen waar bedienden op de vermelde leeftijd reeds beschikken over extra verlofdagen, kunnen de eindeloopbaandagen waarop geen andere verlof aangerekend wordt (cfr. Artikel 2 § 2 en 3) via een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak worden omgezet in een gelijkwaardig voordeel voor die bedienden.</p> | | <p>Art. 6. Dans les entreprises où certains employés disposent déjà, à l'âge mentionné, de jours de congé supplémentaires, les jours de fin de carrière sur lesquels aucun autre congé n'est imputé (cfr. Article 2 § 2 en 3) peuvent être convertis en un avantage équivalent pour ces employés par le biais d'une convention collective de travail d'entreprise.</p> |
| <p>Hoofdstuk 4 - Looptijd van de</p> | | <p>Chapitre 4 - Durée de la convention</p> |

| overeenkomst | | |
|--|--|--|
| <p>Art.7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2017 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 2015 betreffende de eindeloopbaandagen gesloten in paritair comité 220 voor de bedienden uit de voedingsnijverheid, geregistreerd onder nummer 128971.</p> <p>De partijen kunnen deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een opzegging van drie maanden opgestuurd per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.</p> | | <p>Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2017 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle remplace la convention collective de travail du 7 juillet 2015 concernant les jours de fin de carrière conclue au sein de la commission paritaire 220 pour les employés de l'industrie alimentaire, enregistrée sous le numéro 128971.</p> <p>Les parties peuvent dénoncer la présente convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire et aux organisations y représentées.</p> |